

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Khomadāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[30. Khomadāyaka¹]

In the city Bandhumatī
I [lived as] a trader back then.
In that way supporting [my] wife
I planted the seeds of [great] wealth. (1) [998]

I donated one *khoma* cloth
to the Sage [known as] Vipassī,
Teacher, [who] had entered the road,
in order to obtain merit.² (2) [999]

In the ninety-one aeons since
I gave that *khoma* cloth back then,
I've come to know no bad rebirth;
that is the fruit of giving cloth. (3) [1000]

Seven and twenty aeons ago
I was Sindhavasandana,³
possessor of the seven gems,
[and] lord of the four continents. (4) [1001]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [1002]

Thus indeed Venerable Khomadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Khomadāyaka Thera is finished.

The Summary:

Subhūti and Upavāna,
Saraṇa, Silagāhaka,
Annasansāvaka, Dhūpa,
Puḷina, and with Uttiya.
Añjalī and Khomadāyī,
ten indeed, in the third group.
All together one hundred eighty five
verses have been spoken.
Subhūti Chapter, the Third.

¹“Giver of *Khoma* Cloth”

²*kusalatthāya*

³“Chariot with Sindh [Horse]” or “Sindh Chariot,” reading *sindhuva* + *sandana*

The Fourth Recitation Portion.